

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«ДОНБАСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»

ДІЛОВА НІМЕЦЬКА МОВА

Методичні вказівки
до організації самостійної роботи студентів філологічного факультету
бакалаврського рівня вищої освіти

Дніпро 2023

УДК 378.016:811.112.2(072)

П69

Затверджено вченою радою

ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

(протокол № 9 від 29.06.2023 р.)

Рецензенти:

Капніна Г. І. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»

Шевченко М. Ю. – кандидат філософських наук, доцент кафедри іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»

Руденко М. Ю.

П69 Ділова німецька мова : методичні вказівки до організації самостійної роботи студентів філологічного факультету бакалаврського рівні вищої освіти.

Методичні вказівки призначено для забезпечення організації самостійної роботи студентів освітньо-кваліфікаційного рівня вищої освіти «бакалавр». Вказівки сприяють більш глибокому опануванню студентами курсу «Ділова німецька мова», мають завдання з перекладу.

Методичні вказівки містять передмову, методичні рекомендації, два розділи (1) “Politisches System in Bundesrepublik Deutschland”, „Übersetzung“), навчальні тексти для читання, завдання до текстів, тести, списки рекомендованої літератури до розділів, загальний список рекомендованої та додаткової літератури.

УДК 378.016:811.112.2(072)

© М. Ю. Руденко, 2023.

Розділ I. Politisches System in Bundesrepublik Deutschland	6
Розділ II. Übersetzung.....	12
Glossar.....	18
Список рекомендованої літератури до розділу	21
Додаткова література	24

ПЕРЕДМОВА

Самостійна робота є важливою складовою роботи студентів бакалаврського рівня вищої освіти з навчальної дисципліни «Ділова німецька мова». Мета методичних вказівок – формувати у студентів навички спілкування іноземною мовою, стимулювати самостійність мислення, спонукати до ініціативного мовлення, в якому студенти навчаються відображувати свої суб'єктивні погляди, інтереси та життєву позицію. Вивчення німецької мови студентами повинно сприяти досягненню професійних, загальноосвітніх, практичних та виховних завдань, а також подальшому розвитку іншомовної комунікативної компетенції. Представлені методичні вказівки з організації самостійної роботи студентів з німецької мови бакалаврського рівня вищої освіти 4 курсу філологічного факультету відповідають зазначеним завданням та вимогам. Вони складені відповідно до чинної програми, присвячені розвитку читання, перекладання та розвитку мови.

Відбір матеріалу для методичних указівок здійснено на основі функціонально- змістовного підходу, який реалізується в комунікативному методі викладання німецької мови і передбачає не системну, а функціональну, відповідно мовним функціям, організацію досліджуваного матеріалу.

Пропоновані практичні завдання орієнтовані на залучення слухачів до сприйняття культурної, соціальної, та наукової реальності сучасного світу епохи глобалізації з урахуванням ролі, яку відіграє на даному етапі німецька мова. Правильна організація роботи з методичними вказівками сприяє оволодінню студентами

вміння аналізувати, узагальнювати, аргументувати та контраргументувати.

Методичні вказівки призначені для студентів бакалаврського рівня вищої освіти філологічного факультету з метою використання на аудиторних та позааудиторних заняттях.

Методичні вказівки складаються з передмови, методичних рекомендацій, двох розділів навчальних текстів для перекладу, завдань до текстів, списків рекомендованої літератури до розділів, загального списку рекомендованої літератури, списку додаткової літератури.

Самостійна робота надає студентам унікальну можливість вивчати іноземну мову в найбільш розвинутих формах її існування: у художніх і навчальних авторських текстах, за допомогою тестів з використання мови, які несуть у собі незрівнянне з жодною іншою формою мовної реалізації багатство мовних засобів та соціокультурної інформації.

ПОЗДІЛ I. ПОЛІРИСЬКЕ СИСТЕМА В БУНДЕСРЕПУБЛІК ДЕУТШЛАНД

Zum **politischen System der Bundesrepublik Deutschland** gehören die politischen Institutionen, die Entscheidungsprozesse und ihre Inhalte in Deutschland.

Das politische System Deutschlands ist bundesstaatlich und als parlamentarische Demokratie organisiert. Bedeutung besitzen die stark miteinander konkurrierenden Parteien, weshalb Deutschland auch als Parteiendemokratie bezeichnet wird. Die Wahlen werden überwiegend als personalisierte Verhältniswahlen durchgeführt; zur Regierungsbildung sind meist Koalitionen der konkurrierenden Parteien nötig. Der Deutsche Bundestag wählt eine Person zum Bundeskanzler. Diese Person bestimmt die Richtlinien der Innen- und Außenpolitik auf Bundesebene (Richtlinienkompetenz) und schlägt die Bundesminister vor. Die Institutionen des Bundes und die Aufgabenverteilung zwischen Bund und Ländern werden durch das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland geregelt. Über die Einhaltung des Grundgesetzes wacht das Bundesverfassungsgericht. Die Bundesländer, aus denen der Staat Deutschland zusammengesetzt ist, haben eine eigene Vertretung, den Bundesrat, der neben dem Bundestag an der Gesetzgebung mitwirkt. Deutschland ist Mitglied der Europäischen Union und hat einige seiner Hoheitsrechte an diesen Staatenverbund übertragen.

Grundsätze

Zentrale Merkmale für Deutschland sind die unantastbaren Strukturprinzipien *Demokratie*, *Rechtsstaatlichkeit*, *Bundesstaatsprinzip* (Gliederung in *Länder*) und das *Sozialstaatsprinzip* (Art. 20 GG). Andere in Art. 20 GG festgelegte

Grundsätze sind die Gewaltenteilung und das Widerstandsrecht. Nach Art. 79 Abs. 3 GG können die Grundsätze der Art. 1 und Art. 20 GG nicht geändert werden (Ewigkeitsklausel). An die freiheitliche demokratische Grundordnung oder verfassungsmäßige Ordnung sind alle Teilnehmer des politischen Lebens gebunden und sie ist stark geschützt (wehrhafte Demokratie). Jedes ihrer seit 1990 sechzehn Länder hat aufgrund der föderalistisch-bundesstaatlichen Ordnung seine eigene Exekutive, Legislative (Parlamente) und Judikative, wodurch eine zweite (subnationale) staatliche Entscheidungsebene entsteht. Sie wirkt über die Länderkammer Bundesrat vielfältig auf die Bundesebene ein. Der „Europa-Artikel“ 23 GG bietet die Grundlage für die Teilnahme Deutschlands an der europäischen Integration. Art. 23 sowie Art. 24 GG ermöglichen die Übertragung von Hoheitsrechten der Bundesrepublik auf supranationale Institutionen. Das politische System Deutschlands ist daher in ein komplexes politisches Mehrebenensystem eingebunden. Die Rolle der Parteien in Deutschland ist stark ausgeprägt und wird in Art. 21 GG beschrieben. Sie stellen die Kandidaten für politische Ämter und nehmen Einfluss auf die Besetzung der leitenden Positionen in den Verwaltungen, den Gerichten und Staatsanwaltschaften. Auch wenn Art. 20 Abs. 2 ausdrücklich Abstimmungen als Teil der vom Volke ausgehenden Staatsgewalt aufführt, sind Elemente der direkten Demokratie in Deutschland auf Bundesebene nicht vorhanden, mit Ausnahme der Länderneugliederung (Art. 29 GG). Volksabstimmungen und Bürgerentscheide sind nur auf der Ebene der Kommunen und Länder eingeschränkt möglich, aber deren Ausgang ist zum Teil nicht rechtlich bindend. Die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland gehen – bestätigt durch das Bundesverfassungsgericht – von einer Kontinuität aus, die sie mit

dem Deutschen Reich in staats- und völkerrechtlicher Hinsicht verbindet. Der britische Historiker Timothy Garton Ash veranschaulicht den *tatsächlichen* Entscheidungsprozess der Exekutive dahingehend, indem er von den „vier B“ (Bundestag, Bundesverfassungsgericht, Bundesbank und Bildzeitung) spricht, die der Bundeskanzler zu beachten habe. Er bezieht so die Presse oder die Medien als Vierte Gewalt und den Anwalt der Preisniveaustabilität in seine Charakterisierung der Wirklichkeit auch neben dem Verfassungstext mit ein. Parlamentarische Demokratie Als parlamentarische Demokratie gilt die Bundesrepublik Deutschland deshalb, weil der Regierungschef, also der Bundeskanzler, direkt durch das Parlament, den Bundestag, gewählt wird. Im Gegensatz zu präsidentialen Demokratien hat der Bundespräsident fast nur repräsentative Funktionen; er besitzt weder Vetorechte noch kann er selbst entscheidende Regierungsämter besetzen.

Bundesstaat In Anlehnung an die lange föderale Tradition von den Reichsständen im Heiligen Römischen Reich Deutscher Nation bis zu den Gliedstaaten des Deutschen Reichs, im Kontrast zum totalitären Einheitsstaat in der Zeit des Nationalsozialismus sowie auf Anregung der Westalliierten in den Frankfurter Dokumenten wurde im Grundgesetz Deutschland als Bundesstaat konzipiert, eine Entscheidung, die nach der so genannten Ewigkeitsklausel in Art. 79 Abs. 3 GG nicht mehr geändert werden kann. Die seit 1946 neu gegründeten deutschen Länder in den Westzonen vereinigten sich 1949 zur Bundesrepublik Deutschland. Zu diesem Zeitpunkt besaßen schon alle Länder eigene Landesverfassungen, Landesregierungen, Landtage und Gerichte. Obwohl es nicht ausdrücklich als Verfassungsgrundsatz genannt wird,

soll die Verteilung der Aufgaben nach dem Subsidiaritätsprinzip erfolgen, das heißt, die Aufgaben sollen nur vom Bund übernommen werden, wenn dieser sie besser erfüllen kann. Das heißt aber nicht, dass der Bund nur auf bereits bestimmte (Gesetzgebungs-)Kompetenzen zugreifen kann, wenn er erfolgreich darlegen kann, dass er diese *effizienter* erledigen könne. Die Mehrheit der Kompetenzen in der Gesetzgebung liegen beim Bund; bedeutende Ausnahmen sind das Polizei- und Kommunalrecht sowie die Kultur- und Bildungspolitik. Die Länder übernehmen eigenständig große Teile der Verwaltung und der Rechtsprechung. Eine wichtige Funktion des Bundesstaates ist die einer zweiten Ebene der Gewaltenteilung, die auch als vertikale Gewaltenteilung bezeichnet wird. Der Bundesrat vertritt die Interessen der Landesregierungen auf Bundesebene und ist ein Verfassungsorgan, weil seine Befugnisse/Kompetenzen sich aus Bundes- und keinesfalls aus Landesrecht ergeben. Es wurde immer wieder über eine Reform des Bundesstaates diskutiert, vor allem über eine Zusammenlegung von Ländern, über die Stellung des Bundesrates und über eine Rückgabe von Aufgaben an die Landtage, denen im Laufe der Zeit immer mehr Aufgaben genommen wurden. Eine Reform der föderalen Ordnung Deutschlands muss folglich stets in drei Dimensionen gedacht werden: (1) Kompetenzordnung, (2) Finanzordnung, (3) Neugliederung des Bundesgebiets. Mit der Föderalismusreform 2006 wurde zumindest der Bereich der Bund-Länder-Kompetenzen vergleichsweise umfassend reformiert, eine Neustrukturierung der Finanzordnung steht noch aus.

Bundespräsident Das Staatsoberhaupt der Bundesrepublik ist der Bundespräsident. In bewusster Abgrenzung zur Machtfülle des Reichspräsidenten der Weimarer Republik, die zur Instabilität der politischen Situation in der Weimarer Republik beigetragen hatte, hat das

Grundgesetz dem Amt des Bundespräsidenten nach 1949 ein anderes Profil gegeben. Dieses liegt jenseits der Tagespolitik und hat vor allem einen integrativen, richtungsweisenden und überwachenden Schwerpunkt. Gleichwohl beinhaltet das Amt des Bundespräsidenten das Recht und die Pflicht zum politischen Handeln und ist nicht auf rein repräsentative Aufgaben beschränkt. Die Funktionen des Amtes sind durch das Grundgesetz (Art. 54–61) definiert. Neben der völkerrechtlichen Vertretung des Bundes und zahlreichen formal und protokollarisch bedeutenden Aufgaben, besitzt der Bundespräsident wichtige Reservevollmachten, die ihm besonders in Krisenzeiten staatspolitische Aufgaben von erheblicher Tragweite zuweisen. Innerhalb des politischen Systems wird der Bundespräsident keiner der drei klassischen Gewalten zugeordnet, sondern er verkörpert als Staatsoberhaupt die „Einheit des Staates“. Er wird deswegen manchmal als eine „Gewalt *sui generis*“ angesehen. Der Bundespräsident wird in diesem Kontext auch als „neutrale Kraft“ (*pouvoir neutre*) bezeichnet. Der Bundespräsident wird durch die Bundesversammlung auf fünf Jahre gewählt und kann für eine zweite Amtszeit wiedergewählt werden.

Bundestag

Der Bundestag beschließt Bundesgesetze, wählt den Bundeskanzler sowie als Teil der Bundesversammlung den Bundespräsidenten, wacht über den Bundeshaushalt, kontrolliert die Regierung, beschließt Einsätze der Bundeswehr, bildet Ausschüsse zur Gesetzesvorbereitung und kontrolliert die Nachrichtendienste. Der Abgeordnete ist zwar nach dem Grundgesetz unabhängig von seiner politischen Partei oder anderen Interessengruppen, betrachtet man jedoch die Verfassungswirklichkeit, sieht man den starken Einfluss der Fraktionsdisziplin. Die Abgeordneten

der einzelnen Parteien einigen sich meist vor einem Gesetzesvorhaben auf ein gemeinsames Abstimmungsverhalten. Abweichungen können innerparteilich sanktioniert werden, da die erfolgreiche erneute Kandidatur eines Abgeordneten stark von der Unterstützung seiner Partei abhängt. Hüter der Fraktionsdisziplin ist der Fraktionsvorsitzende.

Bundesrat Die Mitglieder des Bundesrats werden von den Landesregierungen der Länder entsandt. Der Bundesrat ist kein rein legislatives Organ. Seine Mitwirkung an der Verwaltung des Bundes besteht im Wesentlichen darin, dass er zu bestimmten Rechtsverordnungen und Verwaltungsvorschriften seine Zustimmung erteilen muss. Er wurde geschaffen, um die Mitwirkung der Länder an Bundesgesetzen zu gewährleisten, wenn diese die Belange der Länder betreffen. Er ist stets beim Gesetzgebungsprozess beteiligt, sein Veto kann jedoch überstimmt werden, wenn ein Bundesgesetz nicht zustimmungsbedürftig ist. Jedes Land erhält nach der Zahl seiner Einwohner im Bundesrat 3–6 Stimmen, diese Stimmen können pro Land nur einheitlich abgegeben werden. Sind sich die in der Landesregierung des jeweiligen Landes vertretenen Parteien über das Abstimmungsverhalten im Bundesrat uneins, stimmen die Vertreter des Landes üblicherweise mit Enthaltung ab, was jedoch de facto als Neinstimme gilt. Bei Konflikten zwischen Bundesrat und Bundestag kann der Vermittlungsausschuss angerufen werden. Die Sitzungsleitung im Bundesrat hat der Bundesratspräsident inne, der als Person die evtl. erforderliche Vertretung des Bundespräsidenten wahrnimmt. Der Bundesrat hat 69 Mitglieder.

Überzetezen Sie die Briefe

1. Die Anfrage

Sehr geehrte Damen und Herren,

für unseren Betrieb benötigen wir einen PKW-Anhänger mit mindestens 500kg Nutzlast.

Bitte bieten Sie uns dazu mehrere Anhänger inklusive eines Preis-/Leistungsvergleichs an.

Des Weiteren wären wir für die Zusendung eines Prospektes und die Angabe der uns nächstgelegenen Vertragswerkstatt dankbar.

Vielen Dank für die schnelle Bearbeitung unserer Anfrage!

Mit freundlichen Grüßen

Angebot eines PKW-Anhängers - Ihre Anfrage vom 30.06.2004

Angebotsnr.: 0815/6_04 (bitte stets mit angeben)

Sehr geehrter Herr Müller,

herzlichen Dank für Ihre Anfrage über einen PKW-Anhänger.
Hier unser Angebot, das Sie sicher überzeugen wird:

- 1 PKW Anhänger Marke "Stema" mit 550 Kg Nutzlast für nur € 399.
- Alternativ: Falls Sie eine höhere Nutzlast wünschen, können wir Ihnen den Hänger Marke "Barthau" mit 1.250 Kg max. Nutzlast für nur € 1.099 empfehlen.

Für beide Modelle haben wir Ihnen ein Produktinformationsblatt beigelegt, dem Sie alle wichtigen Daten und den Lieferumfang entnehmen können.

Liefertermin ist innerhalb von 4 Wochen nach Auftragseingang. Die Kaufpreise gelten ab Werk, einschließlich Verpackung. Neben den Preisen wird die jeweils gültige Umsatzsteuer zusätzlich in Rechnung gestellt. Im übrigen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sie auf unserer Homepage finden oder wir Ihnen auch gerne per Post zusenden.

Sollten noch Fragen bestehen, zögern Sie nicht uns anzurufen. Unser Herr Klugweiss wird Sie gerne beraten: 09121 258963.

Mit freundlichen Grüßen

Sprachinstitut TREFFPUNKT

Peter Mayer

Ihr Angebot vom 03.07.2004 – Unsere Bestellung
– Ihre Angebots-Nr. 0815/6_04

Sehr geehrter Herr Müller,

wir danken Ihnen für Ihr Angebot und bestellen hiermit den PKW-Anhänger, Modell Marke "Barthau" mit 1.250 Kg max. Nutzlast zum Preis von € 1.099.- zzgl. MwSt. bei Lieferung frei Haus.

Bitte bestätigen Sie uns schriftlich diese Bestellung und teilen Sie uns den genauen Liefertermin mit.

Wir benötigen den PKW-Anhänger spätestens am 1. August 2004 zu einem Transport und bitten um Lieferung in der letzten Juliwoche.

Mit freundlichen Grüßen

Sprachinstitut TREFFPUNKT

Peter Mayer

Auftragsbestätigung zu Ihrer Bestellung vom 5. Juli 2004
– Unsere Angebots-Nr. 0815/6_04

Sehr geehrter Herr Müller,

wir danken Ihnen für Ihre Bestellung und bestätigen Ihnen hiermit die Lieferung des PKW-Anhängers Marke "Barthau" zum Preis von € 1.099.- zzgl. MwSt. zum 25. Juli 2004 an die von Ihnen angegebene Adresse*.

Die Rechnung erfolgt mit gesonderter Post. Bei Zahlung des Kaufpreises innerhalb von 10 Tagen nach Lieferung erhalten Sie 3% Skonto. Ansonsten zahlen Sie bitte den Rechnungsbetrag innerhalb von 30 Tagen rein netto.

Die detaillierten Konditionen entnehmen Sie bitte unseren allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen auf der Rückseite dieser Auftragsbestätigung.

Bei Rückfragen steht Ihnen unser 24-Stunden-Service unter der Rufnummer 0180-555666 (€ 0,12/Min.) zur Verfügung. Bitte halten Sie dazu Ihre Angebots-Nr. bereit.

Für die zuverlässige Ausführung Ihres Auftrags werden wir stets Sorge tragen.

Mit freundlichen Grüßen

Sprachinstitut TREFFPUNKT

Peter Mayer

Auftragsbestätigung zu Ihrer Bestellung vom 5. Juli 2004
– Unsere Angebots-Nr. 0815/6_04

Sehr geehrter Herr Müller,

wir danken Ihnen für Ihre Bestellung und bestätigen Ihnen hiermit die Lieferung des PKW-Anhängers Marke "Barthau" zum Preis von € 1.099.- zzgl. MwSt. zum 25. Juli 2004 an die von Ihnen angegebene Adresse*.

Die Rechnung erfolgt mit gesonderter Post. Bei Zahlung des Kaufpreises innerhalb von 10 Tagen nach Lieferung erhalten Sie 3% Skonto. Ansonsten zahlen Sie bitte den Rechnungsbetrag innerhalb von 30 Tagen rein netto.

Die detaillierten Konditionen entnehmen Sie bitte unseren allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen auf der Rückseite dieser Auftragsbestätigung.

Bei Rückfragen steht Ihnen unser 24-Stunden-Service unter der Rufnummer 0180-555666 (€ 0,12/Min.) zur Verfügung. Bitte halten Sie dazu Ihre Angebots-Nr. bereit.

Für die zuverlässige Ausführung Ihres Auftrags werden wir stets Sorge tragen.

Mit freundlichen Grüßen

Sprachinstitut TREFFPUNKT

Peter Mayer

Ihre Auftragsbestätigung zu unserer Bestellung vom 5. Juli 2004
– Ihre Angebots-Nr. 0815/6_04

Sehr geehrter Herr Müller,

am 8. Juli bestätigten Sie uns die Lieferung des PKW-Anhängers bis spätestens 25. Juli 2004. Jetzt haben wir bereits den 27. Juli und der Anhänger ist noch nicht bei uns eingetroffen. In unserer Bestellung hatten wir spezifiziert, dass wir den

Hänger am 1. August einsetzen müssen. Sie haben die Einhaltung der Termine schriftlich zugesagt.

Wir sind sehr beunruhigt, dass uns der Hänger nicht rechtzeitig zur Verfügung stehen wird.

Bitte teilen Sie uns unverzüglich mit, wann die Lieferung bei uns eintreffen wird.

Falls der Anhänger uns nicht am 1. August zur Verfügung steht, werden wir ein Ersatzgerät leihen müssen. In diesem Fall werden wir Ihnen die Kosten in Rechnung stellen.

Mit freundlichen Grüßen

Sprachinstitut TREFFPUNKT

Peter Mayer

Ihre Auftragsbestätigung zu unserer Bestellung vom 5. Juli 2004
– Ihre Angebots-Nr. 0815/6_04

Sehr geehrter Herr Müller,

am 8. Juli bestätigten Sie uns die Lieferung des PKW-Anhänger bis spätestens 25. Juli 2004. Jetzt haben wir bereits den 27. Juli und der Hänger ist noch nicht bei uns eingetroffen. In unserer Bestellung hatten wir spezifiziert, dass wir den Hänger am 1. August einsetzen müssen. Sie haben die Einhaltung der Termine schriftlich zugesagt.

Wir sind sehr beunruhigt, dass uns der Hänger nicht rechtzeitig zur Verfügung stehen wird.

Bitte teilen Sie uns unverzüglich mit, wann die Lieferung bei uns eintreffen wird.

Falls der Anhänger uns nicht am 1. August zur Verfügung steht, werden wir ein Ersatzgerät leihen müssen. In diesem Fall werden wir Ihnen die Kosten in Rechnung stellen.

Mit freundlichen Grüßen

Sprachinstitut TREFFPUNKT

Peter Mayer

Glossar

Volk Люди, народ

Bundestag Бундестаг

Landesparlament Парламент землі

Mitglied Член

Ministerpräsident Прем'єр-міністр

Landesregierung Державний уряд

Staatsminister Державний міністр

Staatssekretär Державний секретар

Bundesrat Федеральна рада

Bundesländer Федеральні землі

Bundeskanzler Федеральний канцлер

Bundesregierung Федеральний уряд

Bundesverfassungsgericht Федеральний конституційний суд

Wählen Голосування

Wählen готосувати

Bundesversammlung Федеральні збори

Grundbundesrolle Основна роль федерації

Ernennen призначити

Vetorecht Право вето

Alle Macht geht vom Volke aus Вся влада походить від народу

Der Bürger Громадянин

Entscheiden вирішувати

Unmittelbar Безпосередньо

Zusammenlebens Співіснування

Mittelbare Опосередковано

Demokratie Демократія

Vertreter Представник

Entscheidung Рішення

Abwählen Уповноваження

Bewilligung Голосування проти

Kernaufgabe Основне завдання

Gesetzgebung Законодавство

Geheim Таємно

Ausschuss комітет

Fachgespräche предметне обговорення

Plenarsitzung Пленарне засідання

Arbeit im Wahlkreis Робота з виборчими округами

Fraktionsitzung Засідання парламентської групи

Presestermin Заздалегідь запланована зустріч

Arbeitsgruppe Робоча група

Rede Виступ, промова

Abgeordnete Народні депутати

Fachwisse Експертиза

Umweltschutz Охорона навколишнього середовища

Gesetzenwürfe Законопроекти

Beschlüsse Рішення

Gesetzenwürfe Законопроекти

Vertretung Представництво

Leiten Управління

Gesetze Закони

Gleichgewicht Рівновага

Gelten Подати заявку

Besetzung Професія

Amt Офіс

Stelvertretend Представництво

Reihfolge Послідовність

Ungültig Неввірний, невинний

Рекомендована література

1. Нарустранг С. В. Deutsche Grammatik. Москва : Антология, 2007. 305 с.
2. Тагиль И. П. Deutsche Grammatik in Übungen. Москва : Каро, 2011. 254 с.
3. Bergmann R., Pauly P, Stricker St. Einführung in die Sprachwissenschaft. Heidelberg : Universi Hitsverlag Winter, 2005. 249 S.
4. Billina A. Deutsch üben. München : Hueber, 2017. 185 S.
5. Buscha A. Grammatik. Leipzig : Schubert, 2010. 186 S.
6. Damm V. Grammatik sehen : Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. München : Hueber, 2009. 119 S.
7. Duden. Das Bedeutungswörterbuch 3, neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Zurich : Dudenverlag, 2002. 1050 S.
8. Duden. Das Stilwörterbuch 8, völlig neu bearbeitete Auflage. Herausgegeben von der Dudenredaktion. Zurich : Dudenverlag, 2001. 979 S.
9. Duden. Richtiges und gutes Deutsch. Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. Zürich : Dudenverlag, 2007. 1053 S.
10. Dürscheid C. Die verbalen Kasus des Deutschen : Untersuchungen zur Syntax, Semantik und Perspektive. Berlin : Tübingen, 2017. 205 S.
11. Eisenberg P. Grundriss der deutschen Grammatik. Stuttgart : Weimar, 2014. 196 S.
12. Engel U. Deutsche Grammatik. Heidelberg : Julius Groos Verlag, 1996. 888 S.

13. Franz Specht. Schöne Augen. Ismaning : Max Hueber Verlag, 2011. 56 S.

14. Gallmann P. Schülerduden, Grammatik : eine Sprachlehre mit Übungen und Lösungen. Leipzig : Dudenverl, 2018. 522 S.

15. Gerhard H. Deutsche Grammatik. Leipzig : Langenscheidt Verlag, 2010. 656 S.

16. Gerngroß G. Grammatik kreativ : Materialien für einen lernerzentrierten Grammatikunterricht. München : Wikfried, 2015. 305 S.

17. Granzow E. Deutsche Grammatik verstehen und unterrichten. Tübingen : Narr Franck Attempto Verlag, 2019. 388 S.

18. Güler M. Morphologie und Semantik der von deutschen Partikel und Präfixverben abgeleiteten Substantiva. München : BandVerlag, 2015. 197 S.

19. Hall K. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene : Deutsch als Fremdsprache. Hueber : Auflage, 2016. 431 S.

20. Hartmann K. Deutsche Grammatik. Engels : Deutscher Staatsverlag, 2019. 78 S.

21. Helbig B. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin : Klett, 2016. 306 S.

22. Helbig G. Leitfaden der deutschen Grammatik. Leipzig : Langenscheidt, 2013. 304 S.

23. Herman P. Deutsche Grammatik. Saarburg : Verlag von Max Niemeyer, 2017. 345 S.

24. Ingvard F. Deutsche Grammatik B2. München : Emperus, 2011. 62 S.

25. Kees van Eunen Grammatikbogen : fiktionale Texte mit Aufgaben und Lösungsschlüsseln für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Berlin : DrBeschreibung, 2014. 191 S.

26. Konopka M. Deutsche Grammatik. Berlin : De Gruyter, 2009. 388 S.
27. Latour B. Deutsche Grammatik in Stichwörtern. Leipzig : Klett, 2017. 192 S.
28. Linda M. Die Schöne ist angekommen : ein Grammatikkrimi. München : Klett, 2015. 205 S.
29. Lübke S. Deutsche Grammatik in kleinen Schritten. Lehr- und Übungsbuch. Niveau B1 – B2. Dartmann : Verlag Liebang, 2015. 113 S.
30. Marlene A. Deutsche Grammatik B1, B2. München, 2015. 186 S.
31. Neuner G. Deutsch aktiv neu. Berlin : Langenscheidt, 2016. 202 S.
32. Olsanskij I. G. Lexikologie: Die Deutsche Gegenwartssprache. Moskau : Academia, 2005. 416 S.
33. Pahlow H. Deutsche Grammatik mit Übungen. Berlin : Lingo4you, 2010. 109 S.
34. Schweizer H. Krach oder Grammatik? Streitschrift für einen revidierten Sprachunterricht. Kritik und Vorschläge. Frankfurt am Main : Peter Lang, 2008. 230 S.
35. Starke G. Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Hackel : Tübingen, 2009. 301 S.
36. Strehl L. Duden Wissen griffbereit, Deutsche Grammatik. München : Brochka, 2005. 60 S.
37. Wermke M. Deutsche Grammatik für Dummes. Leipzig : Verlag, 2010. 238 S.
38. Wilhelm W. Deutsche Grammatik. Straßburg : Trübner, 2014. 196 S.

39. Zifonun G. Grammatik der deutschen Sprache. Berlin : De Gruyter, 2016. 952 S.
40. <https://deutschlernerblog.de>
41. <https://deutsch.lingolia.com>
42. <https://mein-deutschbuch.de>
43. <https://ukraineverstehen.libmod.de/neue-ukrainische-schule/https://ukraineverstehen.libmod.de/neue-ukrainische-schule/>
44. <https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D1%81%D0%B2%D1%96%D1%82%D0%B0>
45. <http://www.alternativ-grammatik.de>
46. <https://www.bq-portal.de/db/Länder-und-Berufsprofile/ukraine>
47. <https://www.deutsch-perfekt.com>
48. <https://www.german-course-vienna.com>
49. <https://www.goethe.de>
50. <http://www.metager.delasso.html>
51. <https://www.schubert-verlag.de>

Додаткова література

1. Лях О. В., Руденко М. Ю. Schulwesen und Studium in der Ukraine : методичні вказівки до організації самостійної роботи студентів з німецької мови бакалаврського рівня вищої освіти 4 курсу філологічного факультету. Слов'янськ : Вид-во Б. І. Маторіна, 2021. 48 с.
2. Руденко М. Ю. Домашнє читання з німецької мови : методичні вказівки до організації самостійної роботи студентів бакалаврського рівня вищої освіти. Слов'янськ : Вид-во Б. І. Маторіна, 2022. 54 с.

3. Billina A. Deutsch üben. München : Hueber, 2017. 185 S.
4. Gallmann P. Schülerduden, Grammatik : eine Sprachlehre mit Übungen und Lösungen. Leipzig : Dudenverl, 2018. 522 S.
5. Granzow E. Deutsche Grammatik verstehen und unterrichten. Tübingen : Narr Franck Attempto Verlag, 2019. 388 S.
6. Hartmann K. Deutsche Grammatik. Engels : Deutscher Staatsverlag, 2019. 78 S.